KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2638/78

af 10. november 1978

om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af sleben ris som støtte, bestemt til De forenede Nationers hjælpeorganisation for palæstinensiske Flygtninge, herefter benævnt UNRWA

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1260/78 [2],

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarehjælp [3], særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 30. januar 1978 har Rådet for De europæiske Fællesskaber udtrykt sin hensigt til inden for rammerne af en fællesskabsaktion at yde henholdsvis det, der svarer til 65 tons afskallet ris, nemlig 50 tons rundkornet sleben ris til UNRWA i henhold til dets fødevarehjælpeprogram for 1977/1978;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75, artikel 3, stk. 3, kan produkterne købes overalt på Fællesskabets marked;

den planlagte licitation bør angå levering af produktet anbragt på kajen eller i givet fald på lægter i udskibningshavnen;

på grund af forskellige valutamæssige forhold i de enkelte mdlemsstater kan overholdelsen af disse betingelser ikke tilsikres ved anvendelse af den omregningssats, der anvendes inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, da de monetære udligningsbeløb ikke anvendes inden for rissektoren; der bør alså tages hensyn til de valutamæssige konsekvenser for de respektive tilbud;

licitationstilslaget bør gives den bydende, som har givet det bedste bud;

det synes nødvendigt at præcisere, hvem der skal bære de eventuelle omkostninger, såfremt det på grund af force majeure ikke er muligt at gennemføre den pågældende transaktion inden for den fastsatte frist;

der bør fastsættes stillelsen af en sikkerhed, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitation med henblik på levering til UNRWA;

det italienske interventionsorgan gives fuldmagt med henblik på den pågældende licitation;

det er af vigtighed, at Kommissionen hurtigt underrettes om de bud, der er indgivet med henblik på licitationen, samt om dem, der er taget i betragtning af interventionsorganet;

Det monetære Udvalg vil blive rådspurgt, og i betragtning af sagens hastende karakter er der grund til at vedtage de påtænkte foranstaltninger under de i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning nr. 129 om regningsenheden for den fælles landbrugspolitiks rammer [4], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73 [5], særlig artikel 3, opstillede betingelser;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion med henblik på fødevarehjælp til UNRWA udbydes 50 tons rundkornet sleben ris i licitation.

2. Licitationen gennemføres i Italien i 1 parti. Produkterne stilles til rådighed på Fællesskabets marked. Afskibningen sker fra en af Fællesskabets havne.

3. Den licitation, der er nævnt i stk. 1, angår leveringen af produktet anbragt på havnens kaj eller i givet fald på lægter i Lattakia, Tartous, Beyrouth eller Tripoli.

---

(1) EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.
(2) EFT nr. L 156 af 14. 6. 1978, s. 11.
(3) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.
(4) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.
(5) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

4. De i stk. 1 nævnte produkter skal leveres af kontraktmodtageren i nye jutesække (minimumsvægt 600 g) à 50 kg netto.

Sækkene skal på emballagen bære følgende påtrykte angivelse :

»Milled Rice — Gift of the European Economic Community to UNRWA — For free distribution to Palestine refugees«

For at muliggøre en genopfyldning i sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme sække, nye og af samme kvalitet som dem, hvori varen leveres, men med den trykte tekst efterfulgt af et stort »R«.

Artikel 2

1. Den licitation, der er nævnt i artikel 1, finder sted den 27. november 1978.

2. Den sidste dato for indgivelse af bud fastsættes til den 27. november 1978 kl. 12.

3. Offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af licitationsbekendtgørelsen finder sted mindst ni dage før den sidste dato for indgivelse af bud.

Artikel 3

1. Budene skal afgives i den medlemsstats valuta, hvor licitationen er åben.

2. De kurser, der skal anvendes ved omregning af de i national valuta afgivne bud til regningsenheder, er :

— centralkursen i de tilfælde, hvor de pågældende valutaer flyder sammen inden for et udsving på 2,25 %.

— i øvrige tilfælde, et gennemsnit for hver valuta udregnet i en periode, der strækker sig fra onsdag i en uge til tirsdag i den følgende uge, og som ligger umiddelbart før den sidste frist for indgivelse af bud.

Artikel 4

Licitationstilsaget gives den bydende, som har givet det bedste tilbud.

Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitation.

Artikel 5

1. Tilslagsgiveren stiller en sikkerhed på 10 regningsenheder pr. ton ; den skal sikre tilslagsmodtageren et tilfredsstillende forløb af de i artikel 1 nævnte transaktioner. Denne sikkerhedsstillelse fortabes, såfremt de pågældende transaktioner ikke gennemføres inden for den fastsatte frist, bortset fra de mængder der ikke leveres på grund af force majeure.

2. Den i stk. 1 nævnte sikkerhed kan stilles kontant eller som en garanti fra et kreditinstitut, der opfylder de betingelser, der er fastsat i hver medlemsstat.

Artikel 6

1. Den rundkornede slebne ris, der er nævnt i artikel 1, og som er bestemt til levering til UNRWA, skal svare til de karakteristika, der er nævnt herunder :

— fugtighed : 15 %,
— brudris : højst 5 %,
— kridtagtige korn : højst 5 %,
— korn med røde riller : højst 3 %,
— plettede korn : højst 1,5 %,
— skjoldede korn : højst 1 %,
— gule korn : højst 0,050 %,
— ravfarvede korn : højst 0,20 %.

Såfremt risen ikke svarer til de ovennævnte karakteristika, accepteres den ikke.

2. Bud med henblik på den rundkornede slebne ris, der er nævnt i artikel 1, bestemt til levering til UNRWA, skal gives, så de svarer til de nedennævnte karakteristika :

— fugtighed : 15 %,
— brudris : højst 5 %,
— kridtagtige korn : højst 5 %,
— korn med røde riller : højst 3 %,
— plettede korn : højst 1,5 %,
— skjoldede korn : højst 1 %,
— gule korn : højst 0,050,
— ravfarvede korn : højst 0,20 %.

Artikel 7

1. Det italienske interventionsorgan har ansvaret for de transaktioner, der vedrører den licitation, som er genstand for denne forordning.

2. Det tilsender straks Kommissionen den nominative liste over de firmaer, som har deltaget i licitationsindkaldelsen, med angivelse for hver af disse af de indgivne bud samt den antagne budgivers navn og firmabetegnelse.

3. Når toldformaliteterne ved udførsel af det tilvejebragte produkt opfyldes i en anden medlemsstat end den, hvor licitationen er åben, overdrages forretningerne i forbindelse med licitationen, herunder betalingen til kontraktmodtageren, til denne medlemsstats interventionsorgan.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelse herom og giver det alle de oplysninger, som det måtte have brug for.

Det tilslåede bud betales af kontraktmodtageren i den medlemsstats valuta, hvor forretningerne i forbindelse med licitationen gennemføres, efter at beløbet er blevet omregnet ved anvendelse af de i artikel 3 stk. 2, andet afsnit, nævnte valutakurser.

4. Interventionsorganet skal fra tilslagsmodtageren indhente følgende oplysninger:

a) efter hver forsendelse, en fortegnelse over de lastede mængder, produkternes kvalitet og emballering;
b) skibenes afsejlingsdato samt den dato, som er fastsat for produkternes ankomst til bestemmelsesstedet;
c) enhver begivenhed, som måtte indtræffe under transporten af produkterne.

Interventionsorganet fremsender ved modtagelsen de nævnte oplysninger til Kommissionen.

5. Såfremt det interventionsorgan, der skal udføre forretningerne i forbindelse med licitationen, ikke er det interventionsorgan, der har udpeget kontraktmodtageren, skal det hurtigst muligt meddele denne sidste de nødvendige oplysninger med henblik på frigørelse af sikkerhedsstillelsen.

Artikel 8

For nærværende licitation bemyndiges interventionsorganet til at udbetale tilslagsmodtageren 80 % a conto på værdien af det kvantum, der figurerer i konnossementet, ved præsentation af en kopi af dette samme dokument, og ved en sikkerhedsstillelse svarende til acontobeløbet.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. november 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand